

# Kagawa Journal

第 17 期  
2010年 7 月号  
中 文 版

中国语

发行：(财)香川国际交流协会

《香川 Journal》是为居住在香川县；用中文·英文理解生活信息，各类活动，而由(财)香川国际交流协会发行的季刊。

在I-pal，有由国际交流员，为大家介绍各自国家的历史·经济·文化等的讲座。




作皮塔饼。  
而不是彼得饼哦。



挑战Falafel（鹰嘴豆炸豆饼）



~国际理解讲座~  
Jeremy的地中海料理教室

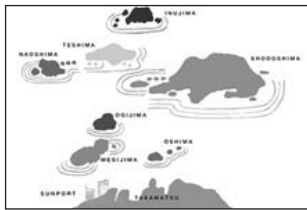


菜单

Hummus（将鹰嘴豆打成糊）  
Tzatziki Sauce  
（用酸奶做的希腊菜式）  
Falafel（鹰嘴豆炸豆饼）

- P2 ~香川县国际交流协会~  
★濑户内国际艺术节  
『作品鉴赏卡』对外国人优惠的通知  
~Utazu~  
★宇多田町外语版町内导游图作成了
- P3 ~生活信息~  
-防灾信息-地震和海啸  
●香夢音 I - P A L
- P4 ★日语教室 PICK UP  
高松市国际交流协会  
●七夕
- P5 日本語弁論大会
- P6 ★活动信息  
~外国人也可以参加的县内活动信息~  
★新来的国际交流员，请各位多多关照

～香川县国际交流协会～  
★濑户内国际艺术节  
『作品鉴赏卡』对外国人优惠的通知



～香川建国祭交流協会～  
★瀬戸内国際芸術祭  
『作品鑑賞パスポート』外国人割引のお知らせ

在濑户内海的7个岛屿和高松港周边地区，从7/19开始到10/31举办『濑户内国际艺术节2010』期间，外国人持作品鉴赏卡，1张可以优惠1,000日元。（先到的100名、1人限1次）

如有需要，请带上护照、外国人登陆证明，到香川县国际交流协会办理。

【咨询处】香川县国际交流协会 ☎087-837-5908

～Utazu～  
★宇多田町外语版町内导游图作成了

～宇多津町～  
★宇多津町が  
外国語番町内ガイドマップを作成



【宇多田町作成了英语，韩语，中文观光导游图】

宇多町导游图已经作成了。在更新原有的日语、英语版的基础上，追加了中文和韩语版。为了招徕在濑户内海国际艺术节（7月19日开幕）期间来香川访问的外国来宾来町观光，导游图将在香川县高松市的各大酒店和町政府内放置。

导游图是A3纸大小的便于携带的折叠册子，一面是配以照片介绍地方性的太鼓台和名胜景点、乌冬面店、和町内的10个寺院和神社。另一面是简易的地图，标有步行路线3条和宇多津临海公园路线等。

宇多町将以古街和新城有效融合的优美的姿态，成为海外人士必看之地。

【咨询电话：町产业振兴课（0877）49-8009】

今年2010年世界范围内连续发生了大地震。

1月在海地共和国发生了7级的大地震，2月在智利又发生了8.8级的大地震，这样的大地震给人们带来了大灾难，在海地由于房屋的倒塌造成了20万人死亡的大灾难，离日本17,000公里的智利的大地震也并非与我们不无关系，即使在日本也引起了被称之为“海啸”灾难。

在海底发生的大地震，会引起海底的隆起升降变形，从而引起海浪成波形向四面八方传播的海啸现象。

并且，被称为“津波”的单词，可是世界范围通用的一个日语单词，日本四周被海包围，正因为如此，日本才是一个饱受海啸灾害的国家。

17年前的北海道，就曾有30米的大海啸带来了大的灾害。

设想：我们所住的四国地区发生8.4级的大地震。

香川县在安稳的濑户内海，虽说不会发生如太平洋地域那样的大海啸，设想，沿海地带发生1米到2米的海啸的话，就会有5万栋房屋进水之类的灾难。

海啸有在海洋深层并快速传递的特性，在海岬地带引起冲击速度可与直升飞机相匹敌，相反，水深越浅传递速度越慢，由于速度不同，海浪到达海岸时，就会出现后浪推前浪，一浪更比一浪高。

虽说是水浅速度慢，而在陆地人的人就是以奥林匹克短跑选手的速度也无法逃脱海啸的追逐。

为了从海啸灾害中保全性命，如果从海岸看到海啸后才避难，那时已来不及，所以当感到地震时，就该发出海啸警报，实际上即使没有看见海啸，也要尽快避难。

## 香夢音 I - PAL

通过英语、汉语广播播送对生活有用的信息！

播放日期：星期天 20:55 ~ 21:00

广播局：FM香川（78.6MHz）广播语言：英语・汉语（隔周）

### 【日程(因故调整)】

- |      |            |
|------|------------|
| 7/11 | 入管法的修改     |
| 7/25 | 预防食物中毒     |
| 8/8  | 迎宾卡        |
| 8/22 | 公共职业安定所的利用 |
| 9/5  | 扔垃圾应注意的事项  |
| 9/19 | 香川秋季的祭典    |
| 10/3 | 日语志愿者培训班   |



高松市国際交流協会

		☎
①	香川県国際交流協会	087-837-5908
②	高松市国際交流協会	087-837-6003
③	丸亀市国際交流協会	0877-56-1771
④	东香川国際交流協会	0879-26-1215
⑤	日语爱好者「わ(wa)」之会	090-2893-6352
⑥	三丰市国際交流協会	0875-56-5121
⑦	三木町日语广场	087-891-3314
⑧	多度津日语交流会	090-6280-6917
⑨	满浓町国際交流協会	0877-75-0200
⑩	日语「满浓」	0877-79-1266 080-2996-4567

本沙龙是以日语初级水平的人为对象，为了提高“说的”能力为目的，在约10年前开始的。我们和其他的日语学习培训班是不同的。我们的特色是：在闲聊中，让学习者自由的说话，在不知不觉中提升日语的水平。因为，我们的宗旨是“快乐”学习。每次，有10名左右的日语学习者，日本人志愿者有10余名，大概有20名参加。

将“快乐”作为宗旨，在4月赏花，到12圣诞节兼忘年会时，大家带来各种美食。可以品尝到有各个国家的从日常菜品到蛋糕等的甜点美食。很受好评。

●地址：香川県国際交流協会内

(一般称作=a i pa ru ka ga wa)三楼会议室

●时间：每周星期天 13:00~16:00



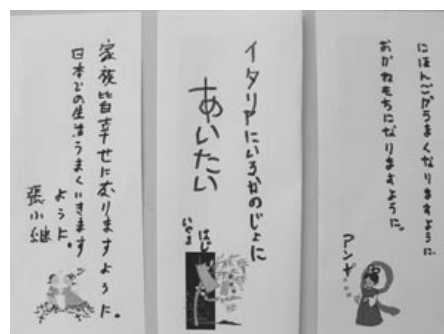
【享受各国家家常菜的同时】



【4月 赏花】



**七夕** 七夕节就在7月7号那天，把写好的纸条挂在竹枝上，向星星许愿的传统节日。据说在那天，牛郎和织女会渡过天桥，一年一会。I-pal的日语培训班还调查了学生们的许愿内容。



募集参加者！

The 21st  
INTERNATIONAL SPEECH CONTEST  
IN JAPANESE

日本語弁論大会



第二十一届  
由外国朋友

日本語  
弁論大会

日期	2010年9月25日(周六) 13:00~16:30
场所	I-PAL 香川3楼大会议室 (高松市番町 1-11-63)
对象	居住在香川的外国朋友 (以前的获奖者不能参加)
题目	自由
辩论时间	5分~7分 (演讲完之后, 对演讲内容有简单的提问)
奖	知事奖及其它3种奖 (奖金: 5万日元1名、3万日元3名) 向此外参加人授予参加奖 (7千日元)

报名方法 下列①~③, 请邮寄、E-MAIL 或直接送到如下地址。

①报名书, 请填写规定的格式纸

\* 报名书格式可以从如下 URL 下载。

②演讲的录音以 CD、磁带、mp3 文件的方式为限

\* 首先, 请将录音您的姓名・国籍・题目。

③演讲原稿

事先选拔 录音及原稿按照下述审查标准进行事先选拔演讲者。

审查标准 主题、文章的结构、语词的用法、讲演技巧及流畅性、对内容的了解度

报名截止 请必须于2010年8月3日前寄到

主办: (财)香川県国際交流協会  
共同主办: 香川県  
赞助: 高松 Kiwanis 俱乐部  
国际 Zonta 高松 Zonta 俱乐部  
后援: NHK 高松电视台 四国报社  
KSB 濑户内广播局 RNC 西日本广播局

《报名・咨询》(财) 香川県国際交流協会 〒760-0017 高松市番町 1-11-63

【E-mail】benron@i-pal.or.jp 【电话】087-837-5908 【传真】087-837-5903 【URL】http://www.i-pal.or.jp/benron/

## 活动信息

~外国人也可以参加的县内活动信息~

イベント情報

~外国の方も参加できる

県内イベント情報~

### 7月 ■外国人歌唱比赛·夸夸自己的祖国

📅 7月11日(日) 📍 高松太阳港大厅  
📞 (财) 高松市国际交流协会 ☎087-837-6003

### 8月 ■国际交流舞蹈队

📅 8月14日(六) 📍 高松市(中央大街)  
📞 (财) 高松市国际交流协会 ☎087-837-6003

### 9月 ■第1次 在住外国人的防灾训练

📅 9月12日(星期日) 10:00~12:00 📍 花梨木会馆  
📞 满农町国际交流协会事務局 ☎0877-75-0200

### 10月 ■达摩祭(演习少林拳法和其他)

📅 10月10日(日) 📍 金刚禅总本山少林寺  
📞 金刚禅总本山少林寺 ☎0877-33-1010 ✉ info@shorinjikempo.or.jp

📅 举办日期

📍 地址

🔍 咨询·报名

## 新来的国际交流员，请各位多多关照

新しい国際交流員です。  
よろしくお願ひします！

唐 小娟

来自中华人民共和国陕西省西安  
工作单位：香川县国际交流协会(I-PAL香川)  
兴趣爱好：旅行，做饭，和朋友聊天，运动等

感言：前年，我作为海外技术研修员来香川住了6各月，那时，看了，学了，体验了日本的传统文化，留下了非常美好的记忆。  
这次希望能给香川县的各位好好的介绍一下中国的文化，现实的情况，人民的生活。为中国和日本的交流，尽自己微薄的力量。

金 洗贤

来自大韩民国首尔

工作单位：香川县国际交流协会(I-PAL香川)兴趣爱好：学习各种各样的日语表达形式(特别是拟声词，拟态词)。享受在咖啡店里喝着咖啡，什么都不想的感觉，天气好的话骑自行车去玩。

特长：学到的日语立刻想用用看

感言：我是今年(2010年)2月，才刚刚从韩国梨花女子大学毕业的非常新鲜的新人。

我想作为日本和韩国的语言桥梁，将来，想从事给日本人教韩语的工作。因此，为了更好的理解本国的语言，在大学专业学习了“国文学”也就是“韩语”。希望在香川国际交流协会能够运用学过的知识，做好“韩语讲座”。

财团法人香川县国际交流协会

〒760-0017

高松市番町1丁目11-63

香川县国际交流协会(I-pal香川)

TEL: 087-837-5908

FAX: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

闭关日:星期一·12月29日~1月3日

开馆时间:上午9点---下午6点

